

Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«НИЖЕГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. Н. А. Добролюбова»
(НГЛУ)

ВЕСТНИК
Нижегородского государственного
лингвистического университета
им. Н. А. Добролюбова

Выпуск 4 (72)

Нижний Новгород
2025

Печатается по решению редакционно-издательского совета НГЛУ

Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им.
Н. А. Добролюбова. Вып. 4 (72). — Н. Новгород: НГЛУ, 2025. — 214 с.

ISSN 2072-3490

Главный редактор

Б. А. Жигалев

Редакционная коллегия:

С. Н. Аверкина (Москва), В. А. Аннушкин (Москва), М. А. Ариян, О. В. Байкова (Киров),
Н. П. Баранова (Беларусь), В. М. Бухаров, Н. К. Гарбовский (Москва), Е. П. Глумова,
Н. А. Голубева, М. А. Грачев, Е. Н. Дмитриева, О. А. Жилина (Таиланд), А. В. Иванов,
В. И. Карасик (Москва), С. Б. Королева, Н. Ф. Коряковцева (Москва),
Л. П. Крысин (Москва), Ли Хунжу (Китай), Н. В. Макшанцева, В. А. Малинин,
Ж. В. Марфина (Луганск), М. И. Никола (Москва), А. Т. Нурманов (Узбекистан),
О. Г. Оберемко, Н. М. Петрухина (Узбекистан),
Е. Р. Поршнева, Л. В. Рацибурская, В. В. Сдобников, Н. А. Тарасюк (Курск)

Учредитель: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет
им. Н. А. Добролюбова»

Журнал зарегистрирован в Федеральной службе по надзору в сфере массовых
коммуникаций, связи и охраны культурного наследия.

Свидетельство о регистрации ПИ № ФС77-32158 от 07.06.2008 г.

Журнал включен ВАК РФ в Перечень российских рецензируемых научных журналов,
в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций
на соискание ученых степеней доктора и кандидата наук

ISSN 2072-3490

© НГЛУ, 2025

СОДЕРЖАНИЕ

ЯЗЫК И КУЛЬТУРА.....	9
Дискурс как понятие, слово и термин в пространстве немецкого языка и культуры (историко-лингвистический аспект) Иванов А. В.	9
Стратегии синхронного перевода в условиях стресса Балаганов Д. В., Князева Е. Г.	32
Прямые речевые акты благодарности во вьетнамском языке в сопоставлении с русским языком Нгуен Т. Ш.	45
Реализация текстообразующих категорий в машинном переводе Петрова О. В., Родионова М. Ю.	59
Ироническая похвала как инструмент непрямой коммуникации (на материале автобиографической повести Джеральда Даррела <i>My Family and Other Animals</i>) Тырыгина В. А., Никифорова В. В.	75
Функционально-прагматическая характеристика речевого акта соблезнования с пропозицией «теракт» Логина А. А., Бухаров В. М.	91
Имена собственные как переводческая проблема в контексте интертекстуальности (на примере творчества Донны Тартт) Пивень И. В., Туча А. А.	107
Лексико-семантические и функциональные характеристики символов в романе В. В. Вересаева «Сестры» Сухотина В. Ю.	120
МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ	135
Аспект вариативности языка в полилингвальном обучении Чайка К. В., Митина М. В., Малыгин В. Т.	135
Нравственное воспитание младших школьников в процессе иноязычного образования Дмитриева Е. Н., Малинин В. А.	147

Формирование мировоззрения будущего педагога на основе традиционных духовно-нравственных ценностей и гражданско-патриотического образования <i>Сороковых Г. В., Петров В. И., Молодцов И. А.</i>	164
ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ НА ПЕРЕСЕЧЕНИИ КУЛЬТУР	178
Концепция пушкинского творчества в просветительских трудах А. Лютера: из истории восприятия русской литературы в Германии <i>Варнаева Ю. Н., Логинова А. А.</i>	178
Переводы М. Бэринга в «Антологии русской поэзии» С. Баура: выбор редактора, выбор переводчика <i>Королева С. Б., Васильев Е. В.</i>	191
ХРОНИКА.....	207
IV международная научная конференция «Романо-германские литературы: традиции и современность» и XXXVII международная научная конференция РАПАЛ <i>Королева С. Б.</i>	207
СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ.....	212